

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung
Farb-und Mörtelrührer**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Paint and Mortar Mixer**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Mélangeur de couleur et de mortier**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Mezcladora de pintura y mortero**
- Ⓔ **Bruksanvisning
Färg- och bruksomrörare**
- ⒻⒶ **Käyttöohje
Maalin- ja laastinsekoitin**
- ⒹⓀ **Bruksanvisning
Farve- og mørtelomrører**
- ⒸⒶ **Návod k použití
Míchadlo na barvu a maltu**
- ⒺⓁⓐ **Navodila za uporabo
mešalnika za barvo in malto**
- ⒻⓇ **Naputak za uporabu
Miješalica za boju i žbuku**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Agitatore per pittura e malta**
- ⒹⓇ **Kullanım Kılavuzu
Boya ve Harç Mikseri**

**ALPHA-
TOOLS®**



7

Art.-Nr.: 1139073

EH-Art.-Nr.: 42.583.53

I.-Nr.: 01014

AFMR 800



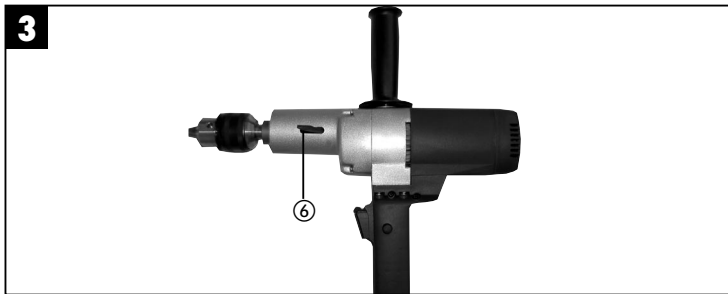
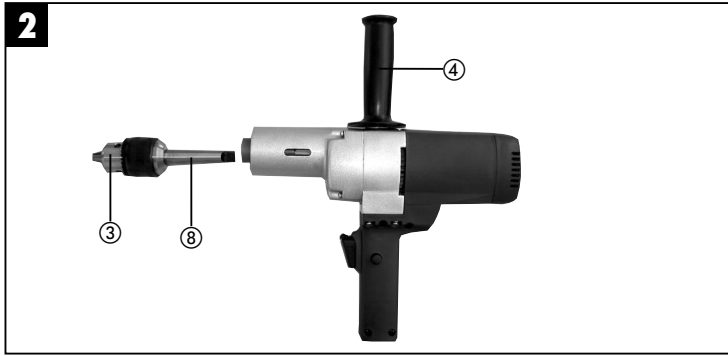
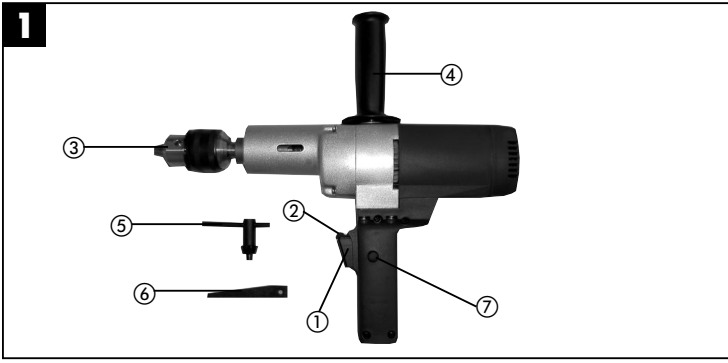
Schutzbrille tragen
Wear safety goggles
Porter des lunettes de protection
Póngase gafas de protección
Använd skyddsglasögon
Käytä suojalaseja
Bær beskyttelsesbriller
Nosit ochranné brýle
Uporabljajte zaščitna očala
Nosite zaštitne naočale
Portare occhiali protettivi
Koruyucu iş gözlüğü takın



Atemschutz tragen
Wear breathing apparatus
Porter une protection de la respiration
Póngase protección respiratoria
Använd andningskydd
Käytä suodatinaamaria
Bær åndedrætsværn
Nosit ochranu dýchacích cest
Uporabljajte zaščito za dihanje
Nosite masku za disanje
Portare la maschera
Maske takın



Gehörschutz tragen
Wear ear protectors
Porter une protection de l'ouïe
Póngase protectores para los oídos
Använd hörselskydd
Käytä kuulosuojuksia
Bær høreværn
Nosit ochranu sluchu
Uporabljajte zaščito za ušesa
Nosite štítník sluha
Portare cuffie antirumore
Kulaklık takın




D**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge, ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Desweiteren kann die Maschine auch als Bohrmaschine eingesetzt werden.

Beschreibung (Abb. 1)

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Umschalter Rechts-/Linkslauf
- 3 Bohrfutter
- 4 Zusatzhandgriff
- 5 Bohrfutterschlüssel
- 6 Austreibleil
- 7 Feststellknopf

Technische Daten

| | |
|--------------------------|--|
| Netzspannung | 230 V - 50 Hz |
| Aufnahmeleistung | 800 W |
| Leerlaufdrehzahl | 0 - 300 min ⁻¹ |
| Spannbereich Bohrfutter | 3 - 16 mm |
| Bohrleistung | max. 23 mm |
| Bohrspindelkonus | MK 2 |
| Schalldruckpegel LPA | 83,1 dB(A) |
| Schalleistungspegel LWA | 96,1 dB(A) |
| Vibration a _w | <2,5 m/s ² |
| Schutzisoliert | II /  |
| Gewicht | 4,6 kg |

Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen

Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Werkzeug benutzen. Diese Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden. Weitere Sicherheitshinweise finden Sie in dem beiliegenden Heftchen.

- Das Gerät nicht in einer Umgebung mit explosionsgefährlicher Atmosphäre betreiben. Keine Lösungsmittel oder lösungsmittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21°C mischen.
- Legen Sie keine Kabel um irgendwelche Körperteile.
- Nur ein für den Arbeitsbereich zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät nur im Mischgefäß an-/ auslaufen lassen. Für festen und sicheren Stand des Mischgefäßes sorgen.
- Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder Gegenständen in das Mischgefäß greifen.
- Bei der Arbeit mit der Rührmaschine ist das Tragen von Arbeitshandschuhen und einer Schutzbrille empfohlen.
- Das Tragen von enganliegender Kleidung ist Vorschrift
- Benutzen Sie immer den Zusatzhandgriff
- Rechnen Sie mit Reaktionsdrehmoment

Vor Inbetriebnahme (Abb. 2)

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Montieren Sie den Zusatzhandgriff (4) am Gerät. Vor der Montage des Bohrfutters (3) mit dem MK-Schaft (8), beide Teile auf Sauberkeit überprüfen. Anschließend MK-Schaft (8) mit kräftigen Ruck in den Konus des Bohrfutters einschieben. Danach den Konus ebenso in die Bohrspindel einschieben.

Inbetriebnahme**Ein-/ Ausschalter**

Durch mehr oder weniger starkes Drücken des Schalters (1) wählen Sie die Drehzahl.

Einschalten: Schalter (1) drücken

Dauerbetrieb: Schalter (1) mit Feststellknopf (7) sichern

Ausschalten: Schalter (1) kurz eindrücken

Mit dem Umschalter (2) können Sie die Drehrichtung wählen.

Arbeiten mit dem Farb- und Mörtelrührer

Zusatzhandgriff muß montiert sein!

Beim Rührerwechsel muß der Netzstecker gezogen werden.

Beim Eintauchen in das Mischgut, bzw. Herausnehmen aus dem Mischgut mit reduzierter Drehzahl arbeiten. Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet. Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen bis das ganze Mischgut vollständig durchgearbeitet ist. Nach Beendigung der Mischarbeiten den Rührer reinigen.

Entfernen des MK-Schaftes (Abb. 3)

- Drehen Sie die Bohrspindel, bis sie den MK-Schaft durch die seitliche Öffnung sehen
- Stecken Sie nun den Austreibkeil (6) in die seitliche Öffnung
- Schlagen Sie mit einem Hammer auf den Austreibkeil (6), bis sich der MK-Schaft löst.

Wartung

- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Lüftungsschlitze sauberhalten um eine ausreichende Kühlung zu gewährleisten

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

| Ersatzteil | Ersatzteil-Nr. |
|--------------|----------------|
| Schalter | 42.583.50.01 |
| Ersatzkohlen | 42.583.50.02 |
| Bohrfutter | 42.583.50.03 |

GB


Proper usage

This machine is designed to mix liquid and powdery building materials such as paint, mortar, adhesive, plaster and similar substances. It must be fitted with the correct mixing tool for the consistency and quantity of material in question in order to achieve the required mixing effect. The machine can also be used as a drill.

Description (Fig. 1)

- 1 On/Off switch
- 2 Clockwise/Anti-clockwise switch
- 3 Chuck
- 4 Additional handle
- 5 Chuck key
- 6 Removal wedge
- 7 Locking knob

Technical data

| | |
|----------------------|--|
| Mains voltage | 230 V ~ 50 Hz |
| Power consumption | 800 W |
| Idling speed | 0 - 300 rpm |
| Chuck clamping range | 3 - 16 mm |
| Drilling capacity | Max. 23 mm |
| Drill spindle cone | MK 2 |
| LPA noise level | 83.1 dB(A) |
| LWA noise level | 96.1 dB(A) |
| Vibration a_w | <2.5 m/s ² |
| Safety insulated | II /  |
| Weight | 4.6 kg |

Important notes

Read the operating manual carefully and follow the instructions therein. Make yourself familiar with the machine, how to use it correctly and the safety instructions.

Safety instructions

Important! When using electric tools the following basic safety measures are to be taken to protect yourself from electric shocks and the risks of suffering injuries and burns. Read and follow these instructions before you use the machine. Keep these instructions in a safe place. The attached booklet contains further safety instructions.

- Do not use the machine in an atmosphere where there is a risk of explosion. Do not mix any solvents or substances that contain solvents with a flash point of below 21°C.
- Do not place any cables around any parts of your body.
- Only use extension cables that are suitable for the area in which you are working.
- Only start and stop the machine in the mixing vessel. Ensure that the mixing vessel is placed on a firm, secure base.
- Do not reach into the mixing vessel with your hands or any other objects during the mixing process.
- We recommend that you wear gloves and safety goggles when working with the mixing machine.
- You must wear close-fitting clothing.
- Always use the additional handle.
- Always expect reaction torque.

Before starting the machine (Abb. 2)

Before making the connection, ensure that the data on the model plate are identical with the mains data. Fit the additional handle (4) to the machine. Before installing the chuck (3) using the MK shaft (8), check that both parts are clean. Push the MK shaft (8) forcefully into the cone of the chuck. Then also push the cone into the drill spindle.

Starting the machine

Switching on/off

Select the speed by pushing the switch (1) more or less forcefully.

Switch on: Push the switch (1)

Continuous operation: Lock the switch (1) with the locking knob (7)

Switch off: Press the switch (1) briefly

You can select the direction of rotation using the switch (2).

Working with the paint and mortar mixer

The additional handle must be fitted!

The mains plug must first be disconnected when you wish to change the mixer tool.
 When you insert the mixer into the product or take it out of the product, reduce its speed.
 Once the mixer is fully immersed in the product, increase the speed to maximum to ensure that the motor is cooled adequately. During the mixing process guide the machine through the mixing vessel. Continue to mix the product until it is fully homogenized. When you have finished the mixing work, clean the mixer.

Removing the MK shaft (Fig. 3)

- Turn the drill spindle until you can see the MK shaft through the side opening
- Now insert the removal wedge (6) into the side opening
- Tap the removal wedge (6) with a hammer until the MK shaft is released.

Servicing

- Remove dust and dirt from the machine at regular intervals. The best method for cleaning the machine is with a fine brush or a cloth.
- Do not use any caustic products to clean the plastic.
- Keep the ventilation slits clean to ensure that the machine receives adequate cooling

Ordering spare parts

When you place an order for spare parts, please quote the following details:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Ident number of the machine
- Spare part number of the part you require

| Spare part | Spare part No. |
|----------------------|----------------|
| Switch | 42.583.50.01 |
| Spare carbon brushes | 42.583.50.02 |
| Chuck | 42.583.50.03 |

F**Utilisation conforme à l'affectation**


La machine sert à mélanger des matériaux de construction liquides et poudreux tels les couleurs, mortiers, colles et autres substances du même genre. En fonction de la consistance du matériau et de la quantité à mélanger, il faut employer le mélangeur approprié à effet correspondant. De plus, la machine peut aussi être employée comme perceuse.

Description (fig. 1)

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Commutateur de marche à droite /à gauche
- 3 Mandrin de perceuse
- 4 Poignée supplémentaire
- 5 Clé du mandrin
- 6 Tenon de foret
- 7 Bouton de fixation

Caractéristiques techniques

| | |
|---|---------------|
| Tension du secteur | 230 V ~ 50 Hz |
| Puissance absorbée | 800 W |
| Vitesse de rotation de marche à vide | 0-300 tr/min. |
| Plage de serrage du mandrin de perceuse 3 - 16 mm | |
| Capacité de perçage max. | 23 mm |
| cône de la broche de perçage | |

| | |
|------------------------------------|--|
| MK (cône de machine) 2 | |
| Niveau de pression acoustique LPA | 83,1 dB(A) |
| Niveau de puissance acoustique LWA | 96,1 dB(A) |
| Vibration a _w | <2,5 m/s ² |
| à isolement de protection | II /  |
| Poids | 4,6 kg |

Remarques importantes

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Consignes de sécurité

Attention ! Lors de l'usage d'outils électriques, il faut respecter les mesures de sécurité fondamentales suivantes à des fins de protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies. Lisez et suivez ces indications avant d'utiliser l'appareil. Ces remarques doivent être conservées dans un endroit sûr. Vous trouverez d'autres consignes de sécurité en annexe, dans le carnet.

- L'appareil ne doit pas être exploité dans un environnement à atmosphère explosible. Ne mélanger aucun solvant ni aucune substance dont le point d'inflammation est inférieur à 21°.
- Ne posez aucun câble autour de quelque partie du corps que ce soit.
- Utilisez exclusivement un câble de rallonge homologué pour la zone de travail.
- Il faut laisser démarrer et s'arrêter l'appareil dans le récipient de mélange. Assurer un positionnement bien équilibré et sûr du récipient de mélange.
- Ne pas mettre les mains ou des objets dans le récipient de mélange alors que les mélanges sont en cours.
- Il est conseillé de porter des gants et des lunettes de protection pendant le travail avec le mélangeur.
- Le port de vêtements serrés est obligatoire
- Utiliser toujours la poignée supplémentaire
- Toujours compter sur un couple de rotation de réaction

Avant la mise en service (fig. 2)

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

Montez la poignée supplémentaire (4) sur l'appareil. Avant le montage du mandrin de perceuse (3) avec la tige conique de la machine (8), contrôler le bon état de propreté des deux pièces. Introduire ensuite d'un coup fort la tige conique de la machine (8) dans le cône du mandrin de perceuse. Puis introduire le cône de la même manière dans la broche de perçage.

Mise en service**Interrupteur Marche/Arrêt**

Vous sélectionnez la vitesse en appuyant plus ou moins fortement sur l'interrupteur (1).

Mise en circuit : appuyer sur l'interrupteur (1)

fonctionnement continu : bloquer l'interrupteur (1) avec le bouton de fixation (7)

Mise hors circuit : appuyer brièvement sur l'interrupteur (1)

Le commutateur (2) vous permet de sélectionner le sens de rotation.

Travailler avec le mélangeur de couleur et de mortier

La poignée supplémentaire doit être montée !

Pour changer de mélangeur, la fiche secteur doit être retirée.

En plongeant dans le mélange et/ou en retirant le mélangeur du mélange, réduisez la vitesse de rotation.

Après avoir intégralement plongé le mélangeur dans le mélange, augmenter la vitesse jusqu'au maximum ce qui garantit un refroidissement suffisant du moteur. Pendant le mélange, guider la machine dans le récipient de mélange.

Continuer à mélanger tant que le mélange n'est pas complètement traité. Après le mélange, nettoyer le mélangeur.

Retirer la tige conique de la machine (fig. 3)

- Tourner la broche de perçage jusqu'à ce que la tige conique de la machine soit visible de l'ouverture latérale.
- Enfichez maintenant le tenon de foret (6) dans l'ouverture latérale
- Tapez avec un marteau sur le tenon de foret (6), jusqu'à ce que la tige conique de la machine se détache.

Maintenance

- Il faut éliminer régulièrement la poussière et les encrassements de la machine. Le nettoyage doit être réalisé de préférence avec une fine brosse ou à l'aide d'un chiffon.
- N'utilisez pas de produit corrosif pour nettoyer les matières plastiques.
- Maintenir les fentes d'aération propres pour garantir un refroidissement suffisant

Commande de pièces de rechange

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil

- Numéro de la pièce de rechange requise

| Pièce de rechange | N° de pièce de rechange. |
|----------------------|--------------------------|
| Interrupteur | 42.583.50.01 |
| Charbons de rechange | 42.583.50.02 |
| Mandrin de perceuse | 42.583.50.03 |



Uso adecuado

La máquina ha sido diseñada para mezclar materiales de construcción líquidos y en polvo, tales como pinturas, morteros, adhesivos, revoques y sustancias similares. En función del volumen y de la consistencia del material se ha de aplicar el agitador adecuado, con la correspondiente capacidad de mezcla. Asimismo, la máquina también puede ser utilizada como taladradora.

Descripción (fig. 1)

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Interruptor de giro izquierda/derecha
- 3 Portabrocas
- 4 Empuñadura adicional
- 5 Llave portabrocas
- 6 Cuña de expulsión
- 7 Botón de bloqueo

Características técnicas

| | |
|---------------------------------------|---------------------------|
| Tensión de red | 230 V ~ 50 Hz |
| Potencia absorbida | 800 W |
| Velocidad de marcha en vacío | 0 - 300 min ⁻¹ |
| Capacidad de sujeción del portabrocas | 3 - 16 mm |
| Diámetro taladro máx. | 23 mm |
| Cono de husillo de broca | MK 2 |
| Nivel de presión acústica LPA | 83,1 dB(A) |
| Nivel de potencia acústica LWA | 96,1 dB(A) |
| Vibración a _w | <2,5 m/s ² |
| A prueba de sacudidas eléctricas | II / |
| Peso | 4,6 kg |

Advertencias importantes

Le rogamos se sirva de observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilice este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

Instrucciones de seguridad

¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente e incendio. Lea y observe estas instrucciones antes de utilizar el aparato. Las instrucciones deben guardarse en un lugar seguro. Encontrará más instrucciones de seguridad en el prospecto adjunto.

- No utilice jamás el aparato en un entorno donde exista peligro de explosión. No mezcle ningún tipo de disolvente o sustancia que contenga disolventes con un punto de inflamación por debajo de los 21°C.
- Evite el contacto de cables con cualquier parte del cuerpo.
- Utilice únicamente alargaderas homologadas para dicho tipo de trabajos.
- El aparato sólo debe comenzar a funcionar y dejar de hacerlo dentro del recipiente de mezcla. Asegúrese de garantizar una base estable y segura para el recipiente de mezcla.
- No introduzca las manos o un objeto en el recipiente de mezcla durante el funcionamiento.
- Se recomienda llevar puestos guantes y gafas protectoras para trabajar con la mezcladora.
- Es obligatorio el uso de ropa ajustada al cuerpo
- Utilice siempre la empuñadura adicional
- Tenga siempre en cuenta la fuerza de reacción

Antes de la puesta en marcha (fig. 2)

Antes de conectar la máquina asegúrese de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.
 Proceda al montaje de la empuñadura adicional (4) en el aparato. Antes de instalar el portabrocas (3) con el mango de conexión MK (8), compruebe que ambas piezas estén limpias. A continuación, introduzca con fuerza el mango de conexión MK (8) en el cono del portabrocas. Después, introduzca igualmente el cono en el árbol portabrocas.

Puesta en marcha

Interruptor ON/OFF

Seleccione la velocidad pulsando con mayor o menor fuerza el interruptor (1).

Conectar: Pulsar interruptor (1)

Funcionamiento en continuo: Asegure el interruptor (1) con el botón de enclavamiento (7).

Desconectar: Pulse brevemente el interruptor (1)

Puede seleccionar el sentido de giro mediante el interruptor de giro (2).

Cómo trabajar con la mezcladora de pintura y mortero

¡La empuñadura adicional ha de estar montada!

Para cambiar el tipo de agitador se ha de desenchufar.

Se trabajará a velocidad reducida para introducir el aparato en el material de mezcla o para sacarlo del mismo.

Una vez inmerso por completo, se incrementará la velocidad al máximo, garantizándose así un enfriamiento suficiente del motor. Mientras esté mezclando, desplace la máquina por el recipiente. Continúe hasta que el material se haya mezclado a fondo. Limpie el agitador al término de los trabajos.

Retire el mango de conexión MK (fig. 3)

- Gire el árbol portabrocas hasta que vea el mango de conexión MK por el orificio lateral
- Introduzca ahora la cuña de expulsión (6) en el orificio lateral
- Golpee la cuña de expulsión (6) con un martillo hasta que se suelte el mango de conexión MK

Mantenimiento

- Elimine el polvo y las impurezas de la máquina con regularidad. Se recomienda limpiar la máquina con un cepillo blando o con un paño.
- No utilice ningún producto corrosivo para limpiar las piezas de plástico.
- Mantenga limpia la ranura de ventilación a fin de garantizar una correcta refrigeración

Pedido de piezas de recambio

A la hora de pasar pedido de piezas de recambio, es preciso que indique los siguientes datos;

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio requerida.

| Pieza de recambio | Núm. pieza de recambio |
|-------------------|------------------------|
| Interruptor | 42.583.50.01 |
| Carbón recambio | 42.583.50.02 |
| Portabrocas | 42.583.50.03 |

S**Ändamålsenlig användning**


Maskinen är avsedd för blandning av flytande och pulverformiga byggmaterial som färg, bruk, lim, puts och liknande material.

Använd rätt blandningsverktyg med lämplig blandningsverkan beroende på blandningsmängden och materialets konsistens. Dessutom kan maskinen även användas som bormaskin.

Beskrivning (bild 1)

- 1 Strömbrytare
- 2 Omkopplare för höger-/vänstergång
- 3 Chuck
- 4 Stödhandtag
- 5 Chucknyckel
- 6 Utdrivningskil
- 7 Låsknapp

Tekniska data

| | |
|--------------------------|--|
| Nätspänning | 230 V ~ 50 Hz |
| Effektbehov | 800 W |
| Varvtal i tomgång | 0 -300 min ⁻¹ |
| Spännvidd chuck | 3 - 16 mm |
| Borrdiameter | max. 23 mm |
| Borrspindelkon | MK 2 |
| Ljudtrycksnivå LPA | 83,1 dB (A) |
| Ljudeffektnivå LWA | 96,1 dB (A) |
| Vibration a _w | < 2,5 m/s ² |
| Skyddsisolerad | II /  |
| Vikt | 4,6 kg |

Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

Säkerhetsanvisningar

Obs! Vid användning av elverktyg måste följande grundläggande säkerhetsåtgärder beaktas för att skydda användaren mot elektriska stötar, personskador och brandfara. Läs igenom och beakta anvisningarna innan du använder verktyget. Dessa anvisningar måste förvaras på en säker plats.

Ytterligare säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

- Maskinen får inte användas i en omgivning som är utsatt för explosionssfarlig atmosfär. Blanda inga lösningsmedel eller lösningsmedelshaltiga ämnen med en flampunkt under 21°C.
- Linda inte upp kablarna runt några kroppsdelar.
- Använd endast en förlängningskabel som är godkänd för aktuellt arbetsområde.
- Låt maskinen varva upp resp. ned endast i blandningsbehållaren. Se till att blandningsbehållaren står stabilt och säkert.
- Grip inte in i i blandningsbehållaren med händer eller med föremål medan du blandar.
- Vi rekommenderar att du bär arbetshandskar och skyddsglasögon medan du arbetar med omröraren.
- Bär åtsittande kläder enligt gällande föreskrifter.
- Använd alltid stödhandtaget.
- Var beredd på maskinens reaktionsvridmoment.

Före driftstart (bild 2)

Innan du ansluter maskinen, övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Montera stödhandtaget (4) på maskinen. Innan chocken (3) monteras med MK-fästet (8), kontrollera att båda delarna är rena. Skjut därefter in MK-skaftet (8) i chuckens kon med ett kraftigt ryck. Skjut sedan in konen i borrarspindel.

Driftstart

Strömbrytare
Bestäm varvtalet genom att trycka in strömbrytaren (1) mer eller mindre hårt.

Inkoppling: Tryck in strömbrytaren (1).

Kontinuerlig drift: Spärra strömbrytaren (1) med låsknappen (7).

Frånkoppling: Tryck in strömbrytaren (1) kort.

Bestäm rotationsriktningen med omkopplaren (2).

Arbeta med färg- och bruksomröraren

Stödhandtaget måste vara monterat!

Se till att stickkontakten har dragits ut innan ett nytt blandningsverktyg sätts in.

Använd reducerat varvtal när blandningsverktyget förs ned eller tas upp ur materialet. Efter att det kompletta blandningsverktyget har förts ned och befinner sig helt i materialet, höj varvtalet till maximum så att tillräcklig motorkylning kan garanteras. Blanda materialet genom att föra blandningsverktyget genom blandningsbehållaren. Kör med maskinen tills allt blandningsmaterial har blandats väl. Rengör blandningsverktyget när materialet har blandats färdigt.

Demontera MK-fästet (bild 3)

- Vrid runt borrarspindeln tills du kan se MK-fästet genom öppningen på sidan.
- Sätt nu in utdrivningskilen (6) i öppningen på sidan.
- Slå emot utdrivningskilen (6) med en hammare tills MK-fästet lossnar.

Underhåll

- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en fin borste eller med en tygduk.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.
- Se till att ventilationsöppningarna är rena för att garantera fullgod kylning.

Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

| Reservdel | Reservdels-nr. |
|-----------|----------------|
| Brytare | 42.583.50.01 |
| Reservkol | 42.583.50.02 |
| Chuck | 42.583.50.03 |

FIN**Määräysten mukainen käyttö**

Kone on tarkoitettu juoksevien ja jauheisten rakennusainesten, kuten esim. maalien, laastin, liiman, rappauksen ja vastaavanlaatuisten aineiden sekoittamiseen. Materiaalin raskaudesta ja sekoitusmäärästä riippuen tulee valita käyttöön parhaiten sopiva sekoitin. Lisäksi konetta voidaan käyttää myös porakoneena.

Kuvaus (kuva 1)

- 1 Päälle-/pois-katkaisin
- 2 Kiertosuunnan oikea/vasen vaihtokytkin
- 3 Poranistukka
- 4 Tukikahva
- 5 Poranistukan avain
- 6 Ulospakotuskiila
- 7 Lukitusnuppi

Tekniset tiedot

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| Verkköjännite | 230 V ~ 50 Hz |
| Virranto | 800 W |
| Joutokäyntikierrosluku | 0 - 300 min ⁻¹ |
| Poranistukan kiristysalue | 3 - 16 mm |
| Porausteho kork. | 23 mm |
| Porankaran kartio | MK 2 |
| Äänen painetaso LPA | 83,1 dB(A) |
| Äänen tehotaso LWA | 96,1 dB(A) |
| Tärinä a _w | <2,5 m/s ² |
| Suojaeristys | II / □ |
| Paino | 4,6 kg |

Tärkeitä ohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Turvallisuusmääräykset

Huomio! Kun käytetään sähkötyökaluja, on noudatettava seuraavia peruslaatuista turvallisuusmääräyksiä palovaaran, sähköiskuvaaran tai henkilövahinkojen ehkäisemiseksi. Lue nämä määräykset ennen työkalun käyttöä ja noudata niitä. Nämä ohjeet tulee säilyttää hyvin. Tarkempia turvallisuusohjeita löydät oheistetusta vihkosesta.

- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä. Älä sekoita liuottimia tai liuottimia sisältäviä aineita, joiden syttymispiste on alle 21°C.
- Älä kierrä johtoa minkään ruumiinosan ympärille.
- Käytä vain kullekin työalueelle sallittua jatkojohtoa.
- Anna laitteen käynnistyä ja käydä loppuun aina vain sekoitusastiassa. Huolehdi siitä, että sekoitusastia seisoo tukevasti paikallaan.
- Älä kurkottele sekoitustyön aikana käsin tai vierain esinein sekoitusastiaan.
- Kun työskentelet sekoittimella, suositellaan tukevien työkalujen sekä suojalasien käyttöä.
- Käytettyjen vaatteiden tulee olla vartalonturvallisia.
- Käytä aina tukikahvaa.
- Ota huomioon reaktiivääntömomentin vaikutukset.

Ennen käyttöönottoa (kuva 2)

Varmista ennen laitteen liittämistä verkkoon, että tyyppikilvessä annetut tiedot vastaavat paikallisen sähköverkon arvoja. Asenna tukikahva (4) laitteeseen. Ennen kuin asennat poranistukan (3) koneen kartiovarteen (8), tarkasta, että molemmat kappaleet ovat puhtaita. Työnnä sitten koneen kartiovarsi (8) voimakkaalla työväkällä poranistukan kartioon. Työnnä sitten kartio samalla tavoin porankaraan.

Käyttöönotto**Päälle-/pois-katkaisin**

Valitse kierrosluku painamalla katkaisinta (1) enemmän tai vähemmän voimakkaasti.

Käynnistys: paina katkaisinta (1)

Jatkuva käyttö: varmista katkaisin (1) lukitusnupilla (7)

Sammutus: paina katkaisinta (1) lyhyesti

Kiertosuunnan voit valita vaihtokytkimellä (2).

Työskentely maalin- ja laastinsekoittimella

Tukikahvan täytyy olla asennettu!

Sekoitinta vaihdettaessa tulee verkkopistokkeen olla irroitettuna.

Käytä laitteessa alhaisempaa kierroslukua, kun työnät sen sekoitettavaan ainekseen tai otat sen sieltä pois.

Kun olet upottanut sekoittimen kokonaan astiaan, korota kierroslukua suurimpaan arvoonsa, jotta riittävä moottorin jäähdytys on taattu. Liikuta konetta sekoitusastiasa sekoitustyön aikana.

Jatka sekoittamista niin kauan, kunnes sekoitettavat aineet on työstetty täysin. Sekoitustyön päätyttyä tulee sekoitin puhdistaa.

Koneen kartiovarren irroitus (kuva 3)

- Käännä porankaraa, kunnes näet kartiovarren sivulla olevan aukon kautta
- Työnnä sitten ulospakotuskilaa (6) sivulla olevaan aukkoon
- Lyö vasaralla ulospakotuskilaa (6), kunnes koneen kartiovarsi irtoaa paikaltaan.

Huolto

- Poista pöly ja lika koneesta säännöllisin väliajoin. Suorita puhdistus parhaiten käyttämällä hienosukaista harjaa tai pehmeää riepua.
- Älä käytä syövyttäviä aineita muoviosien puhdistukseen.
- Pidä tuuletusaukot puhtaina riittävän jäähdytyksen varmistamiseksi.

Varaosatilaus

Varaosia tilattaessa tulee ilmoittaa seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero

| Varaosa | Varaosanumero |
|--------------|---------------|
| Katkaisin | 42.583.50.01 |
| Varahiilet | 42.583.50.02 |
| Poranistukka | 42.583.50.03 |

DK

Korrekt anvendelse

Maskinen er beregnet til iblanding af flydende og pulverformede bygningsmaterialer, såsom farver, mørtel, bindemidler, puds og lignende substanser. Der skal anvendes en passende omrører med den rette blandingseffekt, alt efter materialets konsistens og blandingsmængden. Desuden kan maskinen også anvendes som boremaskine.

Beskrivelse (fig. 1)

- 1 Tænd-/slukknop
- 2 Omskifter højre-/venstregang
- 3 Borepatron
- 4 Ekstra håndtag
- 5 Nøgle til borepatron
- 6 Uddrivningskile
- 7 Låseknap

Tekniske data

| | |
|---------------------------|---------------------------|
| Netspænding | 230 V ~ 50 Hz |
| Optagen effekt | 800 W |
| Omdrejningstal, ubelastet | 0 - 300 min ⁻¹ |
| Spændeområde borepatron | 3 - 16 mm |
| Boreydelse | max. 23 mm |
| Borespindelkonus | MK 2 |
| Lydtryksniveau LPA | 83,1 dB(A) |
| Lydeffektniveau LWA | 96,1 dB(A) |
| Vibration a _w | <2,5 m/s ² |
| Dobbeltisoleret | II / □ |
| Vægt | 4,6 kg |

Vigtige anvisninger

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, og følg dens anvisninger. Gør dig fortrolig med maskinen på grundlag af denne brugsanvisning, både med hensyn til korrekt anvendelse og sikkerhed.

Sikkerhedsanvisninger

Vigtigt! Ved brug af el-værktøj er der nogle faste, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, som altid skal respekteres for at modvirke risikoen for elektrisk stød, personskade og brand. Disse sikkerhedsforanstaltninger står nævnt i nedenstående. Alle sikkerhedsanvisninger skal læses, inden maskinen tages i brug, og efterfølgende respekteres. Gem denne brugsanvisning et sikkert

sted. Yderligere anvisninger vedrørende sikkerhed findes i det vedlagte hæfte.

- Maskinen må ikke benyttes i omgivelser med eksplosionsfarlig atmosfære. Opløsningsmidler eller materialer, der indeholder opløsningsmidler, og som har et flammepunkt under 21°C, må ikke iblandes.
- Ledninger må ikke vikles om kropsdele.
- Forlængerledning skal være godkendt til formålet.
- Maskinen skal starte op og køre ud i blandekarret. Sørg for, at blandekarret står fast og stabilt.
- Når blandingsprocessen er i gang, skal kropsdele og genstande holdes borte fra blandekarret.
- Det anbefales at bære arbejdshandsker og beskyttelsesbriller, når du arbejder med omrøreren.
- Tøj skal sidde tæt ind til kroppen.
- Brug altid det ekstra håndtag.
- Tag højde for reaktionsdrejningsmoment.

Før ibrugtagning (fig. 2)

Inden maskinen slutes til, skal du sikre dig, at oplysningerne på mærkepladen svarer til netdataene.

Sæt det ekstra håndtag (4) på maskinen. Inden borepatron (3) med MK-skaft (8) sættes i, skal du sikre dig, at de ikke er snavsede. Pres MK-skaftet (8) ind i borepatronens konus med et kraftigt ryk. Pres herefter konusen ind i borespindlen.

Ibrugtagning**Tænd-/slukknop**

Vælg omdrejningstal ud fra, hvor kraftigt du trykker på knappen (1).

Tænd: Tryk på knappen (1).

Vedvarende drift: Fasthold knappen (1) med låseknap (7).

Sluk: Tryk kortvarigt knappen (1) ind.

Omdrejningsretningen vælges med omskifteren (2).

Arbejde med farve- og mørtelomrøreren

Ekstra håndtag skal være sat på!

Stikket skal være trukket ud af stikkontakten, når der skiftes omrører.

Når omrøreren sættes ned i blandingsmaterialet, og når den tages op igen, skal der køres med nedsat omdrejningstal. Efter at omrøreren er blevet sat helt ned i blandingsmaterialet, øges omdrejningstallet op til maksimum, hvorved der sikres tilstrækkelig motorkøling. Under blandingsarbejdet føres maskinen gennem blandekarret. Bland, indtil hele blandingsmaterialet er arbejdet fuldstændigt igennem. Når blandingsarbejdet er udført, skal omrøreren rengøres.

Afmontering af MK-skaftet (fig. 3)

- Drej borespinden, indtil du kan se MK-skaftet gennem sideåbningen.
- Stik nu uddrivningskilen (6) ind i sideåbningen.
- Slå ind på uddrivningskilen (6) med en hammer, indtil MK-skaftet løsner sig.

Vedligeholdelse

- Støv og snavs skal jævnligt fjernes fra maskinen. Maskinen rengøres bedst med en fin børste eller en klud.
- Undgå brug af ætsende midler til rengøring af plastmaterialet.
- Ventilationsprækkerne skal holdes rene for at sikre tilstrækkelig køling.

Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskintype
- Maskinens varenummer
- Maskinens ident-nummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

| Reservedel | Nummer |
|----------------|--------------|
| Knap | 42.583.50.01 |
| Erstatningskul | 42.583.50.02 |
| Borepatron | 42.583.50.03 |

CZ

Použití podle účelu určení

Stroj je určen k míchání kapalných a práškových stavebních materiálů jako jsou barvy, malta, lepidla, omítky a podobné substance. Podle konzistence materiálu a míchaného množství je třeba použít vhodné míchadlo s příslušným míchacím účinkem. Kromě toho může být stroj použit také jako vrtačka.

Popis (obr. 1)

- 1 Za-/vypínač
- 2 Přepínač pravý/levý chod
- 3 Sklíčidlo
- 4 Přídavná rukojeť
- 5 Klíč na utahování sklíčidla
- 6 Vyrážecí klín
- 7 Zajišťovací knoflík

Technická data

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| Napětí | 230 V ~ 50 Hz |
| Příkon | 800 W |
| Počet otáček naprázdno | 0 - 300 min ⁻¹ |
| Upínací rozsah sklíčidla | 3 - 16 mm |
| Výkon vrtání max. | 23 mm |
| Kužel vrtacího vřetena | MK 2 |
| Hladina akustického tlaku LPA | 83,1 dB(A) |
| Hladina akustického výkonu LWA | 96,1 dB(A) |
| Vibrace a _w | <2,5 m/s ² |
| Ochranná izolace | II / □ |
| Hmotnost | 4,6 kg |

Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se před používáním obeznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

Bezpečnostní pokyny

Pozor! Při použití elektrického nářadí musí být dodržována následující základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo riziko ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob. Prosím přečtěte si tyto pokyny, než začnete nástroj používat. Tyto pokyny musí být pečlivě uloženy. Další bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

- Přístroj nesmí být provozován v prostředí s explozivní atmosférou. Nemíchat žádná

rozpuštědla nebo látky obsahující rozpouštědla s teplotou vzplanutí pod 21°C.

- Nepokládejte žádné kabely okolo jakýchkoliv částí těla.
- Používat pouze prodlužovací kabel schválený pro tuto pracovní oblast.
- Přístroj nechat rozeběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě. Postarat se o bezpečné stání míchací nádoby.
- Při míchání nesahat rukama nebo jakýmkoliv předměty do míchací nádoby.
- Při práci s míchacím strojem se doporučuje nosit pracovní rukavice a ochranné brýle.
- Je předepsáno nošení těsně přiléhajícího oděvu.
- Vždy používejte přídavnou rukojeť.
- Počítejte s reakčním točivým momentem.

Před uvedením do provozu (obr. 2)

Před připojením se přesvědčte, zda data na typovém štítku souhlasí s daty sítě.

Na přístroj namontujte přídavnou rukojeť (4). Před montáží sklíčidla (3) s kuželovou stopkou (8) oba díly překontrolovat, zda jsou čisté. Poté kuželovou stopku (8) silným nárazem zasunout do kuželu sklíčidla. Poté kužel také zasunout do vrtacího vřetena.

Uvedení do provozu**Za-/vypínač**

Méně nebo více silným stisknutím vypínače (1) zvolíte počet otáček.

Zapnout: vypínač (1) stisknout

Trvalý provoz: vypínač (1) zajistit zajišťovacím knoflíkem (7)

Vypnout: vypínač (1) krátce stlačit

Přepínačem (2) můžete volit směr otáčení.

Práce s míchadlem na barvu a maltu**Přídavná rukojeť musí být namontována!**

Při výměně míchadla musí být vytažena síťová zástrčka.

Při ponoření do míchaného materiálu, popř. při vytažení z míchaného materiálu, pracovat s redukováným počtem otáček.

Po úplném ponoření vystupňovat počet otáček na

maximum, tím je zaručeno dostatečné chlazení motoru. Během míchání vést stroj míchací nádobou. Míchat tak dlouho, až je směs kompletně promíchána. Po ukončení prací míchadlo vyčistit.

Odstranění kuželové stopky (obr. 3)

- Otáčejte vrtací vřetenem, až bočním otvorem zahlédnete kuželovou stopku.
- Zastrčte nyní vyrážecí klín (6) do bočního otvoru.
- Kladivem udeřte na vyrážecí klín (6), až se kuželová stopka uvolní.

Údržba

- Prach a nečistoty pravidelně ze stroje odstraňovat. Čištění provádět nejlépe jemným kartáčkem nebo hadrem.
- Na čištění plastu nepoužívejte žádné žíravé prostředky.
- Větrací otvory udržovat čisté, aby bylo zaručeno dostatečné větrání.

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

| Náhradní díl | Č. náhradního dílu |
|-----------------|--------------------|
| Vypínač | 42.583.50.01 |
| Náhradní uhlíky | 42.583.50.02 |
| Sklíčidlo | 42.583.50.03 |

SLO


Namenska uporaba

Stroj je namenjen mešanju tekočih in praškastih gradbenih materialov kot n.pr. barve, malta, lepilo, material za ometavanje in podobne snovi. Glede na konsistenco materiala in količino snovi za mešanje se treba uporabljati odgovarjajoči mešalnik z odgovarjajočim učinkom mešanja. Nadalje lahko stroj uporabljamo tudi kot vrtilni stroj.

Opis (Slika 1)

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Preklopno stikalo smeri vrtenja – levo/desno
- 3 Vpenjalna glava
- 4 Dodatni ročaj
- 5 Ključ za vpenjalno glavo
- 6 Izrivna zagozda
- 7 Pritrdilni gumb

Tehnični podatki

| | |
|-----------------------------------|--|
| Omrežna napetost | 230 V ~ 50 Hz |
| Moč | 800 W |
| Število vrtljajev v prostem teku | 0 – 300 min ⁻¹ |
| Območje vpenjanja vpenjalne glave | 3 – 16 mm |
| Globina vrtnja max. | 23 mm |
| Konus vrtnega vretena | MK 2 |
| Nivo zvočnega tlaka LPA | 83,1 dB(A) |
| Nivo moči zvoka LWA | 96,1 dB(A) |
| Vibracije a _w | < 2,5 m/s ² |
| Zaščitna izolacija | II /  |
| Teža | 4,6 kg |

Važni napotki

Prosimo, skrbno preberite ta navodila za uporabo in upoštevajte napotke, ki so navedeni v navodilih. Seznanite se s pomočjo teh navodil za uporabo z napravo, s pravilno uporabo ter z varnostnimi napotki.

Varnostni napotki

Pozor! Pri uporabi električnih orodij je v namen zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče osnovne varnostne napotke. Preberite in upoštevajte te napotke preden začnete uporabljati orodje. Te varnostne napotke morate varno shraniti. Druge varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

20

- Napravo ne smete uporabljati v prostoru z eksplozijsko nevarno atmosfero. S strojem ne smete mešati nobenih razredčilnih sredstev ter snovi, ki vsebujejo razredčilna sredstva s točko plamenišča pod 21 J°C.
- Ne polagajte kabla na noben del telesa.
- Uporabljajte samo kabelski podaljšek, ki je predpisano dovoljen za določeno delovno področje.
- Napravo pustite, da se bo zagnala/ustavila vrteti samo v posodi za mešanje. Poskrbite za čvrsti in varni položaj mešalne posode.
- Med izvajanjem mešanja ne posegajte z rokami ali drugimi predmeti v mešalno posodo.
- Pri delu z mešalnim strojem priporočamo uporabo delovnih rokavic in zaščitnih očal.
- Uporaba oprijete obleke je predpisana.
- Zmeraj uporabljajte dodatni ročaj.
- Računajte z reakcijskim vrtilnim momentom.

Pred zagonom stroja (Slika 2)

Pred priklopom stroja se prepričajte, če se podatki na podatkovni tipski tablici ujemajo z omrežnimi električnimi podatki.

Montirajte dodatni ročaj (4) na stroj. Pred montažo vpenjalne glave (3) z MK gredjo (8) preverite čistost obeh delov. Potem potisnite MK gred (8) s krepkim sunkom v konus vpenjalne glave. Potem potisnite tudi konus v vpenjalno glavo.

Zagon

Stikalo za vklop/izklop

Z več ali manj pritiskanjem stikala (1) izberite število vrtljajev.

Vklop: Pritisnite stikalo (1)

Trajno delovanje: Zavarujte stikalo (1) s pritrdilnim gumbom (7).

Izklop: Na kratko pritisnite stikalo (1)

S preklopnim stikalom (2) lahko izberete smer vrtenja.

Delo z mešalnikom za barvo in malto

Dodatni ročaj mora biti montiran!

Pri zamenjavi mešalnika je treba potegniti električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice.

Ko jemljete oziroma potapljate mešalnik v material za mešanje morate delati z zmanjšanim številom vrtljajev.

Po popolni potopitvi mešalnika v material za mešanje povečajte število vrtljajev do največjega števila, da boste zagotovili zadostno hlajenje motorja. Med mešanjem vodite stroj po materialu za mešanje.

Mešajte tako dolgo, da bo ves material popolnoma premešan. Po končanem mešanju očistite mešalnik.

Odstranjevanje MK gredi (Slika 3)

- Obručajte vrtalno vreteno tako, da zagledate skozi stransko odprtino MK gred.
- Sedaj vstavite izrivno zagozdco (6) v stransko odprtino.
- S kladivom udarite po izrivni zagozdi (6) tako, da se odpusti MK gred.

Vzdrževanje

- Prah in umazanijo je treba redno odstranjevati iz stroja. Čiščenje boste najbolje opravljali z mehko ščetko ali krpo.
- Za čiščenje plastičnih površin ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.
- Prezračevalna reža mora biti zmeraj čista, da bo zagotovljeno zadostno hlajenje motorja.

Naročanje nadomestnih delov

Pri naročilu nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- tip naprave
- številka artikla naprave
- identifikacijska številka naprave
- številka naročanega nadomestnega dela

| Nadomestni del | Številka nadomestnega dela |
|--------------------------|----------------------------|
| Stikalo | 42.583.50.01 |
| Nadomestno oglje(ščetke) | 42.583.50.02 |
| Vpenjalna glava | 42.583.50.03 |


HR**Namjenska uporaba**

Stroj je namijenjen za pripremanje tekućih građevinskih materijala i građevinskih materijala u prahu, kao što su boje, mort, ljepila, žbuke i slične tvari. Ovisno o gustini materijala i količinu koju miješate, treba primijeniti prikladan mješalac s odgovarajućim načinom miješanja. Pored toga, stroj se može koristiti također kao bušilica.

Opis (slika 1)

- 1 Prekidač
- 2 Preklopka lijevi/desni hod
- 3 Stezna glava
- 4 Dodatna ručka
- 5 Ključ za steznu glavu
- 6 Klin za izbijanje
- 7 Gumb za blokiranje

Tehnički podaci

| | |
|------------------------------|--|
| Napajanje | 230 V ~ 50 Hz |
| Primljena snaga | 800 W |
| Broj okretaja u praznom hodu | 0 - 300 min ⁻¹ |
| Raspon stezne glave | 3 - 16 mm |
| Snaga bušenja max. | 23 mm |
| Konus vretena za bušenje | MK 2 |
| Razina zvučnog tlaka LPA | 83,1 dB(A) |
| Razina zvučne snage LWA | 96,1 dB(A) |
| Vibracija aw | <2,5 m/s ² |
| Zaštitno izolirana | II /  |
| Težina | 4,6 kg |

Važne napomene

Molimo da pažljivo pročitate nupatak za uporabu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovoga nupatka za uporabu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.

Sigurnosne upute

Pažnja! Pri upotrebi elektroalata treba poštivati sljedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe alata. Ove upute se moraju dobro čuvati. Dodatne sigurnosne upute ćete naći u priloženoj knjižici.

- Ne upotrebljavajte uređaj u atmosferi gdje postoji opasnost od eksplozija. Ne miješajte otapala ili

tvari koje sadrže otapala čija je temperatura plamišta niža od 21 °C.

- Ne motajte kablove oko bilo kojeg dijela tijela.
- Koristite samo produžne kablove koji su dopušteni za primjenu u dotičnom radnom području.
- Upalite i ugasisite uređaj samo u posudi za miješanje. Osigurajte da posuda za miješanje stoji stabilno i sigurno.
- Ne stavite ruke ili predmete u posudu za miješanje dok miješate.
- Prilikom rada s miješalicom preporučljivo je da nosite radne rukavice i zaštitne naočale.
- Propisano je da nosite pripjenu odjeću.
- Uvijek koristite dodatnu ručku
- Računajte s reaktivnim zakretnim momentom

Prije puštanja u funkciju (slika 2)

Prije priključivanja uvjerite se da su podaci na označnoj pločici u skladu sa podacima prisutne mreže.

Montirajte dodatnu ručku (4) na uređaj. Prije montaže stezne glave (3) s koničnim nastavkom (8), provjerite jesu li oba dijela čista. Onda snažno ugrumite konični nastavak (8) u konus stezne glave. Poslije toga, na isti način ugrumite konus u vreteno za bušenje.

Puštanje u funkciju**Prekidač**

Snažnijim ili blažim pritiskanjem prekidača (1) birate broj okretaja.

Uključivanje: Pritisnite prekidač (1)

Trajni rad: Osigurajte prekidač (1) s gumbom za blokiranje (7)

Isključivanje: Kratko pritisnite prekidač (1)

S preklopkom (2) možete birati smjer okretanja.

Rad s miješalicom za boju i žbuku**Dodatna ručka mora biti montirana!**

Prilikom zamjenjivanja mješalca, utikač se mora izvaditi iz utičnice.

Za vrijeme uranjanja u odn. vadjanja iz tvari koju miješate, radite s umanjnim brojem okretaja. Poslije potpunog uronjenja povećajte broj okretaja

do maksimuma, time je osigurana dovoljno hladjenje motora. Za vrijeme miješanja vodite stroj kroz posudu za miješanje. Miješajte dok sav materijal koji miješate nije skroz promiješan. Nakon završetka miješanja očistite mješač.

Vadjenje koničnog nastavka (slika 3)

- Okrenite vreteno za bušenje dok ne vidite konični nastavak kroz bočni otvor
- Sada postavite klin za izbijanje (6) u bočni otvor
- Udarite čekićem na klin za izbijanje (6), dok se konični nastavak ne oslobodi.

Održavanje

- Stroj treba redovno čistiti od prašine i onečišćenja. Čišćenje se najbolje vrši pomoću fine četke ili krpe.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- Ventilacijski otvori moraju biti čisti kako bi se garantiralo dovoljno hladjenje.

Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, potrebni su sljedeći podaci:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- ident. broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

| Rezervni dio | Kataloški broj |
|------------------|----------------|
| Sklopka | 42.583.50.01 |
| Rezervne četkice | 42.583.50.02 |
| Stezna glava | 42.583.50.03 |



Uso corretto

L'elettrotensile è destinato a mescolare materiali da costruzione liquidi o in polvere quali pitture, malte, colle, intonaci e sostanze simili. A seconda della consistenza del materiale e della quantità da mescolare si deve utilizzare l'agitatore adatto con il rispettivo effetto di mescolatura. Inoltre l'elettrotensile può venire usato anche come trapano.

Descrizione (Fig. 1)

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Commutatore rotazione destrorsa/sinistrorsa
- 3 Mandrino per punte da trapano
- 4 Impugnatura addizionale
- 5 Chiave del mandrino per punte da trapano
- 6 Cuneo
- 7 Pulsante di bloccaggio

Caratteristiche tecniche

| | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Tensione di rete | 230 V ~ 50 Hz |
| Potenza assorbita | 800 W |
| Numero di giri a vuoto | 0-300 min ⁻¹ |
| Range di serraggio del mandrino | 3 - 16 mm |
| Campo di foratura max. | 23 mm |
| Cono del mandrino portapunta | MK 2 |
| Livello di pressione acustica LPA | 83,1 dB(A) |
| Livello di potenza acustica LWA | 96,1 dB(A) |
| Vibrazioni a _w | <2,5 m/s ² |
| Isolamento di protezione | II / |
| Peso | 4,6 kg |

Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso informatevi bene su ciò che riguarda l'apparecchio, l'uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

Avvertenze di sicurezza

Attenzione! Nell'usare gli elettrotensili si devono osservare le seguenti misure fondamentali di sicurezza per proteggersi da scosse elettriche e dal pericolo di lesioni e di ustioni. Leggete ed osservate queste avvertenze prima di usare l'utensile. Queste avvertenze devono essere tenute in luogo sicuro. Per ulteriori avvertenze di sicurezza relative si veda

l'opuscolo allegato.

- Non usate l'utensile in zone con atmosfera a rischio di esplosioni. Non mescolate solventi o sostanze contenenti solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 21°C.
- Non avvolgete i cavi attorno alle parti del corpo.
- Usate solo un cavo di prolunga consentito per la zona di lavoro.
- Avviate e aspettate l'arresto dell'utensile sempre tenendolo nel recipiente di mescolatura. Accertatevi che il recipiente di mescolatura sia in posizione stabile e sicura.
- Non mettete le mani o degli oggetti nel recipiente mentre la mescolatura è in corso.
- Durante il lavoro con l'agitatore si consiglia indossare dei guanti e degli occhiali protettivi.
- Si devono indossare indumenti aderenti.
- Usate sempre l'impugnatura addizionale.
- Tenete conto del momento torcente di reazione.

Prima della messa in esercizio (Fig. 2)

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete. Montate l'impugnatura addizionale (4) sull'utensile prima di montare il mandrino per punte da trapano (3) con il fusto MK (8) e controllate che entrambi le parti siano pulite. Quindi inserire il fusto MK (8) con uno scatto forte nel cono del mandrino per punte da trapano. Dopodiché inserire il cono nello stesso modo nel mandrino portapunte.

Messa in esercizio

Interruttore ON/OFF

Selezionate il numero dei giri premendo più o meno forte l'interruttore (1).

Accensione: Premete l'interruttore (1)

Esercizio continuo: Fissate l'interruttore (1) con il pulsante di bloccaggio (7)

Spegnimento: Premete brevemente l'interruttore (1)

Con il commutatore (2) potete scegliere il senso di rotazione.

Lavorare con l'agitatore per pittura e malta

L'impugnatura addizionale deve essere montata!

Staccare la spina dalla presa di alimentazione mentre si cambia la frusta dell'agitatore. Lavorare con un numero di giri ridotto nell'immergere l'utensile nella sostanza da mescolare o nell'estrarlo.

Dopo l'immersione completa aumentare al massimo il numero di giri per garantire un raffreddamento sufficiente del motore. Durante il processo di mescolatura muovere l'elettrotensile nel rispettivo recipiente.

Mescolare finché tutto il materiale sia stato completamente lavorato. Al termine delle operazioni di mescolatura pulire la frusta dell'agitatore.

Come togliere il fusto MK (Fig. 3)

- Girare il mandrino portapunte fino a quando si veda il fusto MK attraverso l'apertura laterale.
- Inserite ora il cuneo (6) nell'apertura laterale.
- Battete con un martello sul cuneo (6) finché non si allenti il fusto MK.

Manutenzione

- L'utensile deve venire pulito regolarmente dalla polvere e dallo sporco. È consigliabile eseguire la pulizia con un panno o una spazzola fine.
- Non usate sostanze caustiche per la pulizia della parte in plastica.
- Tenete pulite le fessure di aerazione per garantire un raffreddamento sufficiente.

Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo dell'apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

| Ricambio | N. pezzo di ricambio |
|---------------------------------|----------------------|
| Interruttore | 42.583.50.01 |
| Spazzole di carbone di ricambio | 42.583.50.02 |
| Mandrino per punte da trapano | 42.583.50.03 |

TR**kullanım amacına uygun kullanım**

Makine boya, sıva, yapıştırıcı, çimento gibi benzer sıvı ve toz halindeki yapı malzemelerinin karıştırılması için tasarlanmıştır. Malzeme kıvamı ve karıştırılacak miktara göre uygun karıştırma etkili mikser elemanı kullanılacaktır. Ayrıca alet delik delme işlemlerinde matkap olarak da kullanılabilir.

Açıklama (Şekil 1)

- 1 Açık/Kapalı şalteri
- 2 Sağ/Sol yöne çalıştırma şalteri
- 3 Mandren
- 4 İlave sap
- 5 Mandren anahtarı
- 6 Dışarı atma kaması
- 7 Sabitleme düğmesi

Teknik Özellikler

| | |
|-------------------------|------------------------|
| Gerilim | 230 V ~ 50 Hz |
| Güç | 800 W |
| Rölanti devri | 0 - 300 dev/dak |
| Mandren kapasitesi | 3 - 16 mm |
| Delme derinliği | max. 23 mm |
| Matkap tahrik mili | MK 2 |
| Ses basınç seviyesi LPA | 83,1 dB(A) |
| Ses güç seviyesi LWA | 96,1 dB(A) |
| Vibrasyon aw | < 2,5 m/s ² |
| Koruma izolasyonlu | II / □ |
| Ağırlık | 4,6 kg |

Önemli uyarı

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.

Güvenlik uyarıları

Dikkat! Elektrikli aletlerin kullanılmasında, yangın, elektrik çarpması ve insanların yaralanmasını önlemek için temel emniyet kurallarına daima riayet edilmelidir. Aleti çalıştırmadan önce güvenlik uyarılarını okuyun ve riayet edin. Bu uyarılar güvenli bir yerde saklanacaktır. Diğer güvenlik uyarıları ekteki kitapçık içinde açıklanmıştır.

- Aleti patlama tehlikesi bulunan ortamda çalıştırmayın. Alev alma noktası 21° C'nin altında olan solvent veya solventli maddeleri karıştırmayın.
- Aletin elektrik kablосunu vücudunuzun herhangi bir bölümüne dolamayın.
- Sadece çalışma alanı için kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.
- Aleti sadece karıştırılacak kabın içinde çalıştırın ve kapatın. Karıştırılacak kabın sağlam durmasını sağlayın.
- Karıştırma işlemi devam ederken kabın içine elinizi veya herhangi bir cisim sokmayın.
- Mikser ile çalışırken eldiven ve gözlük takılması tavsiye edilir.
- Yönetmelikler gereğince bol olmayan elbise giyilmesi zorunludur
- Daima ilave sapı kullanın
- Reaksiyon momentinin devreye girebileceğine karşı hazırlık olun.

Çalıştırmadan önce (Şekil 2)

Aletin tip etiketi üzerinde belirtilen elektrik gerilim değerlerinin elektrik şebekesi gerilim değerleri ile aynı olmasına dikkat edilecektir. Mandreni (3) monte etmeden önce ilave sapı (4) MK şaftı (8) ile monte edin, her iki parçanın temiz olmasını kontrol edin. Arkasından MK şaftını (8) kuvvetlice bastırarak mandren yuvasına yerleştirin. Sonra bu elemanı matkap miline bağlayın.

Çalıştırma**Açık/ Kapalı şalteri**

Şaltere (1) fazla veya az derecede bastırarak çalışma devirini ayarlayabilirsiniz.

Açma: Şaltere (1) basın

Sürekli çalıştırma: Şalteri (1) sabitleme düğmesi (7) ile sabitleyin

Kapatma: Şaltere (1) kısaca basın

Çalışma yönünü değiştirme şalteri (2) ile dönme yönünü değiştirebilirsiniz.

Boya ve harç mikseri ile çalışma

İlave sapın monte edilmiş olması zorunludur!

Mikser elemanı değiştirileceğinde elektrik kablosunun fişi prizden çıkarılacaktır. Mikseri karıştırma kabının içinden çıkarırken veya kabin içine koyarken düşük devir ile çalışın. Mikseri tamamen kabin içine batırdıktan sonra motorun yeterli derecede soğutulmasını sağlamak için deviri azami devir değerine getirin. Karıştırma işlemi esnasında makineyi kabin içinde hareket ettirin. Karıştırılacak olan malzeme iyice karışmaya kadar mikseri çalıştırın. Karıştırma işlemi sona erdikten sonra mikseri temizleyin.

MK Şaftının sökülmesi (Şekil 3)

- MK Şaftını yandaki delikten görünceye kadar mili döndürün
- Yan deliğe dışarı atma kamasını (6) yerleştirin
- MK Şaftı yerinden çıkıncaya kadar dışarı atma kamasının (6) üzerine çekiç ile vurun.

Bakım

- Makine üzerindeki toz ve pislikler düzenli olarak temizlenecektir. Temizleme çalışmaları en etkili olarak ince fırça veya bez ile yapılacaktır.
- Plastik malzemenin temizlenmesinde tahrış adici malzeme kullanmayın.
- Motorun yeterli derecede soğutulmasını sağlamak için havalandırma deliklerini temiz tutun

Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

| Yedek parça | Yedek parça Nr. |
|-------------|-----------------|
| Şalter | 42.583.50.01 |
| Yedek kömür | 42.583.50.02 |
| Mandren | 42.583.50.03 |

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artikel
- (BIS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.

- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliği ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masini sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** atstæter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLU)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Farb- und Mörtelrührer AFMR 800

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 2002/88/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 42.583.53 I.-Nr.: 01014

Archivierung: 4258350-44-4141800-E

WARRANTY CERTIFICATE
 The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
 For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.
 This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

CERTIFICADO DE GARANTIA
 Ofrecemos 5 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 5 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.
 Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.
Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 5 años.
 Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

GARANTIBEVIS
 I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på kaber, eller når produktet overdrages til kunden.
 For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 5 år.
 Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

TAKUUTODISTUS
 Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko varansiirtomomentista tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuasteiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrättyjen mukainen käyttö.
On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 5 vuoden aikana.
 Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämääntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

GARANCIJSKI LIST
 Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.
Samoumevno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.
 Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

GARANTIE
 Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
 La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.
 La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICATO DI GARANZIA
 Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
 La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS
 Vi lämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.
 En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.
 Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

ZÁRUČNÍ LIST
 Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato šletá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
 Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.
Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.
 Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

GARANCIJSKI LIST
 Za uređaj opisan u uputama dajemo 5 godinje jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 5 godinje započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.
 Pretpostavka za ostvarenje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i servisno održavanje našeg uređaja.
Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godinje.
 Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

® GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantilidir. 5 Yıllık garanti süresi, teminat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik değişiklikler tabiiir

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
Tel. (052) 258787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Unit 5 Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 ING
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après-vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
B Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.
Travessa Vila Estor, 9 B
Polígono Industrial El Nogal
E-28119 Algete-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
Apartado 2100
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcoselo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia
Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
Barlastgatan 3
S-41463 Goteborg
- N** Einhell Norge A/S
Sophus Buggevej 48
Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjamonkatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. z o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H-1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.
Zupná 4
SK-95301 Zlate Moravce
Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- CZ** Turkestan
Investitions- Baugesellschaft
Christofor Stefanidi
Belinski-102
KZ-4860008 st. Chimkent
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
Bd. Lasar Catargiu 24-26
Sc. A, AP 9 Sactor 1
RO-75121 Bucuresti
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal vu Bechovice
Budava 10 B
CZ-19011 Prahe - Bechovice 911
- BG** Slav GmbH
Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR-49224 Lepajci
Tel 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial Company
12, Papastratu & Asklipiou Str.
GR 18545 Piraeus
Tel 0210 4196155, Fax 0210 4137692
- BEL** Bemas
Altufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltcoil
Rolu alev
Haaslava vald
EE-62102 Tartu
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- UAE** Halal Trading Co. LLC
POB 9292, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- BOS** Einhell BH d.o.o.
Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
Bessemer Str.
Duncanville
ZA-Vereeniging 1930
Tel 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begletpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reproducción o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatky, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvajalca, tudi v izveščkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanje dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo